Motet s'on me regarde	Traduction
Triplum	Triplum
S'on me regarde,	Si l'on me regarde,
S'on me regarde,	Si l'on me regarde,
Dites le moi ;	Dites-le moi ;
Trop sui gaillarde,	Je suis trop gaillarde,
Bien l'aperchoi.	Je le vois bien.
Ne puis laissier que mon regard ne s'esparde,	Je ne peux empêcher que mon regard ne s'égare
Car tes m'esgarde	Car un tel me regarde
Dont mout me tarde	Dont il me tarde fort
Qu'il m'ait o soi,	Qu'il m'ait auprès de lui,
Qu'il a, en foi,	Car il a, en vérité,
De m'amour plain otroi.	Le plein octroi de mon amour.
Mais tel ci voi	Mais j'en vois ici un autre
Qui est, je croi –	Qui est, je crois –
Feu d'enfer l'arde! –	Qu'il brûle en enfer! –
Jalous de moi.	Jaloux de moi.
Mais pour li d'amer ne recroi,	Mais je ne renoncerai pas à aimer pour lui,
Car, par ma foi,	Car par ma foi,
Pour nient m'esgarde;	Il me regarde pour rien;
Bien pert sa garde:	Il perd bien sa garde:
J'arai rechoi.	Je trouverai un refuge.
Motetus	Motetus
Prenés i garde	Faites attention
S'on me regarde;	Si l'on me regarde;
Trop sui gaillarde.	Je suis trop gaillarde.
Dites le moi,	Dites-le moi,
Pour Dieu, vous proi,	Pour Dieu, je vous en prie
Car tes m'esgarde	Car un tel me regarde
Dont mout me tarde	Dont il me tarde fort
Qu'il m'ait o soi,	Qu'il m'ait auprès de lui,
Bien l'aperchoi.	Je le vois bien.
Et tel ci voi	Et j'en vois un
Qui est, je croi	Qui est, je crois –
Feu d'enfer l'arde! –	Qu'il brûle en enfer! –
Jalous de moi.	Jaloux de moi.
Mais pour li d'amer ne recroi.	Mais je ne renoncerai pas à aimer pour lui,
Pour nient m'esgarde;	Il me regarde pour rien;
Bien pert sa garde:	Il perd bien sa garde:
J'arai rechoi	Je trouverai un refuge
Et de mon ami le dosnoi	Et j'aurai du plaisir avec mon ami
Faire le doi :	Je dois le faire :
Ne serai plus couarde.	Je ne serai plus couarde.
Teneur	Teneur
Hé! Mi enfant	Hé! Mon enfant